Porównanie tłumaczeń Dzieje 7:20

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	W tej porze został zrodzony Mojżesz i był miły Bogu ten został karmiony miesiące trzy w domu ojca jego
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	W tym czasie urodzony został Mojżesz i był miły Bogu; był on przez trzy miesiące karmiony w domu ojca,*[1)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	W tej porze został zrodzony Mojżesz i był miły Bogu. Ten został wykarmiony (przez) miesiące trzy* w domu ojca. [2)]
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	W tej porze został zrodzony Mojżesz i był miły Bogu ten został karmiony miesiące trzy w domu ojca jego
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	W tym czasie urodził się Mojżesz. Był on piękny w oczach Boga. Przez trzy miesiące karmiono go w domu ojca,
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	W tym czasie urodził się Mojżesz, a był miły Bogu i wychowywano go przez trzy miesiące w domu jego ojca.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Pod ten czas narodził się Mojżesz, a był krasnym z daru Bożego, którego chowano przez trzy miesiące w domu ojca jego.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Tegoż czasu narodził się Mojżesz i był przyjemny Bogu. Który wychowany był trzy miesiące w domu ojca swego.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Wówczas właśnie narodził się Mojżesz. Był on miły Bogu. Przez trzy miesiące karmiono go w domu ojca.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	W tym czasie narodził się Mojżesz, który był miły Bogu; przez trzy miesiące chowano go w domu ojca,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Wówczas właśnie narodził się Mojżesz. Był on miły Bogu. Przez trzy miesiące karmiono go w domu ojca.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Wówczas urodził się Mojżesz, który był miły Bogu. Przez trzy miesiące karmiono go w domu ojca.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	W tym czasie urodził się Mojżesz i był miły Bogu. Przez trzy miesiące pielęgnowano go w domu ojca.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	W tych właśnie czasach urodził się Mojżesz. Był on z łaski Boga dorodnym chłopcem i przez trzy miesiące karmiono go w domu.
POZ'75	Przekład	Biblia Poznańska	W tym czasie urodził się Mojżesz, który był miły Bogu.

[1)] <x>20 2:2</x>; <x>650 11:23</x>

[2)] „przez miesiące trzy" rozciągłości w czasie.

	literacki		Karmiono go przez trzy miesiące w domu ojca.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	В цей час народився Мойсей - був він угодний Богові, його годували три місяці в батьковій оселі.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	W tym czasie został zrodzony Mojżesz, a był piękny dla Boga. Ten został wychowany przez trzy miesiące w domu jego ojca.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Właśnie wtedy urodził się Mosze, a był piękny w oczach Bożych. Przez trzy miesiące chował się w domu ojca,
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	W tymże czasie urodził się Mojżesz, a był bardzo piękny, nawet w oczach Bożych. I przez trzy miesiące opiekowano się nim w domu jego ojca.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	W tym właśnie czasie urodził się Mojżesz—dziecko ukochane przez Boga. Przez trzy miesiące trzymano go potajemnie w domu rodzinnym,